

La estrella que no podía brillar

Le ch'umil che man kakowin taj kchupchatik



Había una vez, en lo más alto del cielo, una joven y hermosa estrella que no podía brillar.

Jumul kanoq, jun q'apoj ch'umil man kakowin taj kchupchitik pa uwi' le kaj.

Por más que lo intentaba,
no lograba encender su luz.
Eso la hacía sentirse muy triste.
Incluso, a veces quería desaparecer.

Junpatane xraj kutzij le uq'aq' man
xkowintaj. Rimal wa' sib'alaj xb'isonik k'o mul
xu chomaj che are utz ksachi' uwach.



Cuando los niños y las niñas salían a jugar por la noche, miraban muchas estrellas en el cielo. Todas brillaban con su hermosa luz. Pero a la joven estrella, nadie la podía ver.

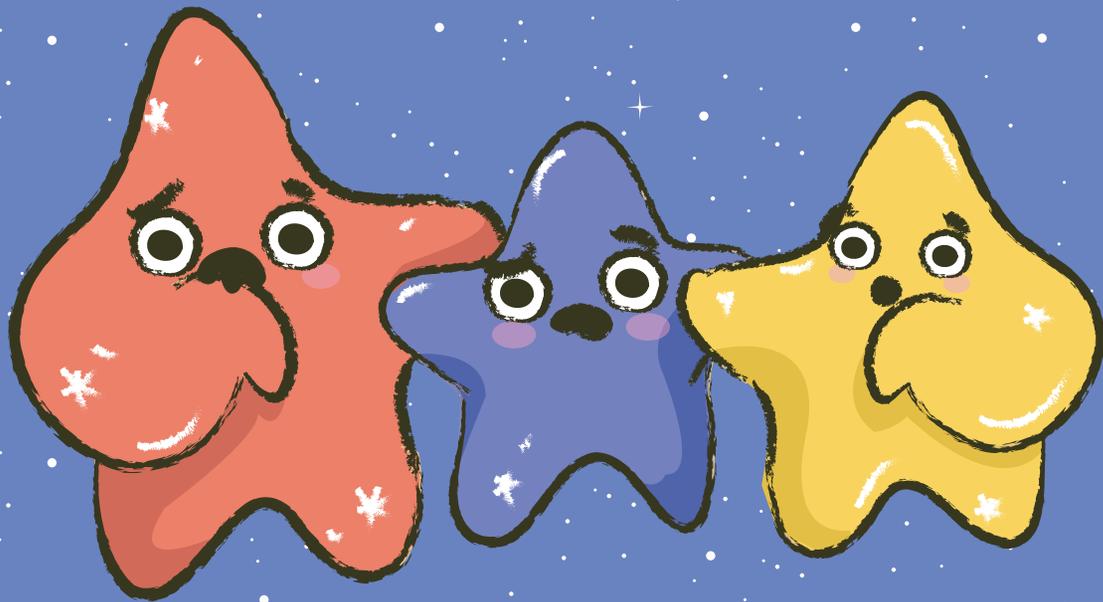
Echi' ri ak'alab' kelob'ik pa etz'anem taq chaq'ab' k'i ch'umil kkil uwach, pa ri kaj. Konoje'l sib'alaj kechupchitik. Xaq xiw alaj q'apoj ch'umil, nitajun kkowinik ku ril uwach.



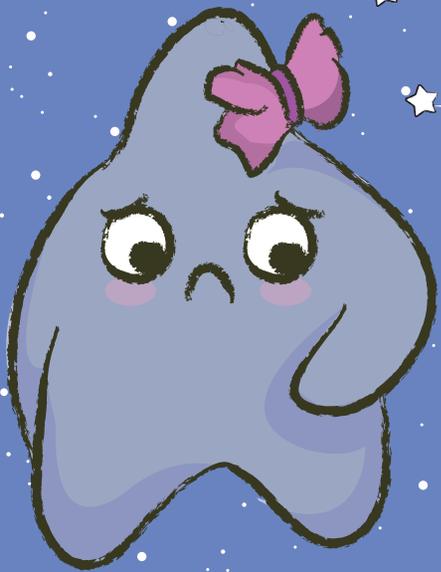


–¿Para qué nació, si las estrellas venimos para brillar y yo no brillo? –se preguntaba la joven estrella.

–¿Jas che xinalaxik, rumal che ujch'umil ujpetaq rech kujchupchatik, le wech in man kinchupchat taj? –kcha ri q'apoj ch'umil.



Las demás, la miraban con pena y trataban de encontrar una solución para ayudarla.

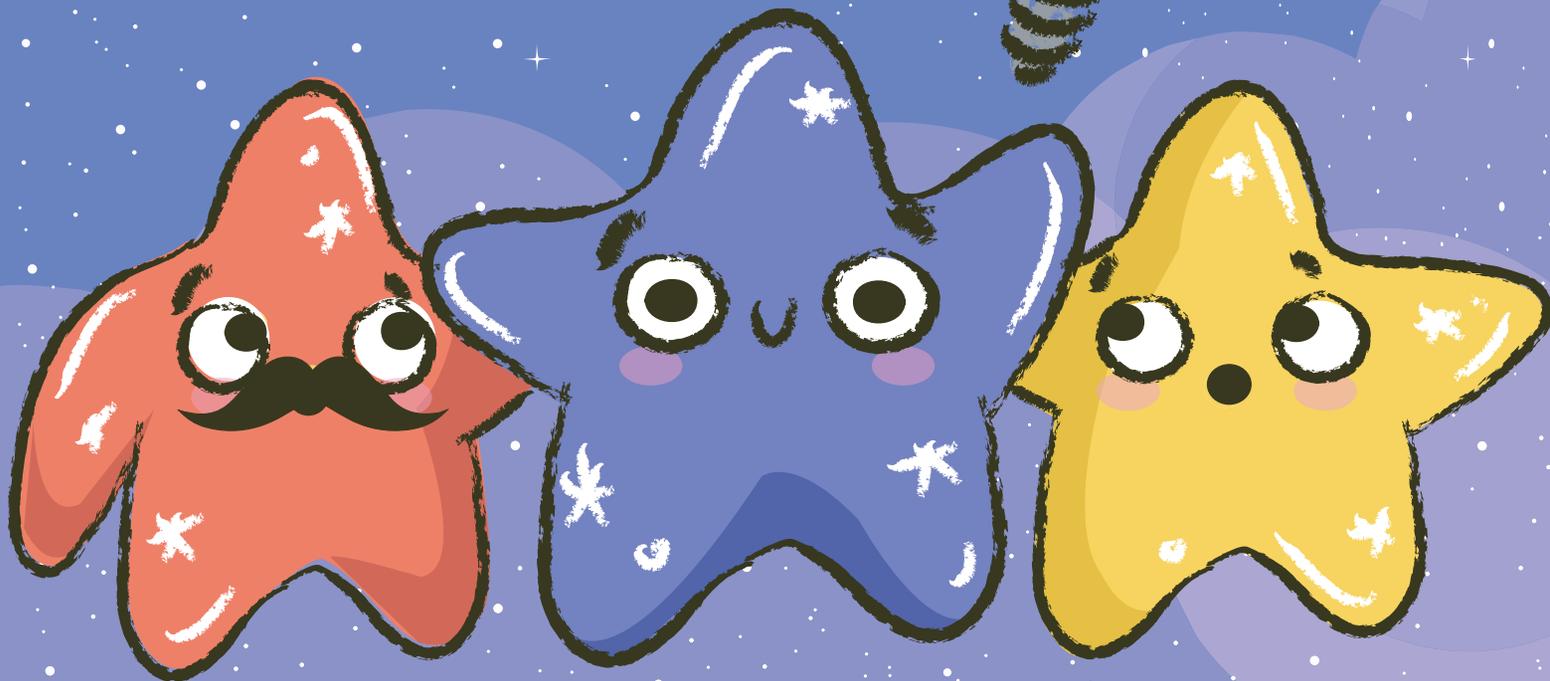


Le rachil sib'alaj xe b'isonik rumal we xu k'ulmaj le q'apoj ch'umil, noje'l xkichomaj su uto'ik kkano.

Entonces, la más joven de todas,
dijo muy emocionada:

–¡Tengo una gran idea! Cada una de nosotras
le regalaremos un poquito de nuestra luz a la
estrella que no brilla.

–¡K'atek'uri, ri ch'utin chike xu b'ij xinch'ob'
jun nimalaj nojib'al! Su che kya'taj jub'iq'
uq'aq' le qachil q'apoj ch'umil.



Así lo hicieron.



Jeri' xkib'ano.

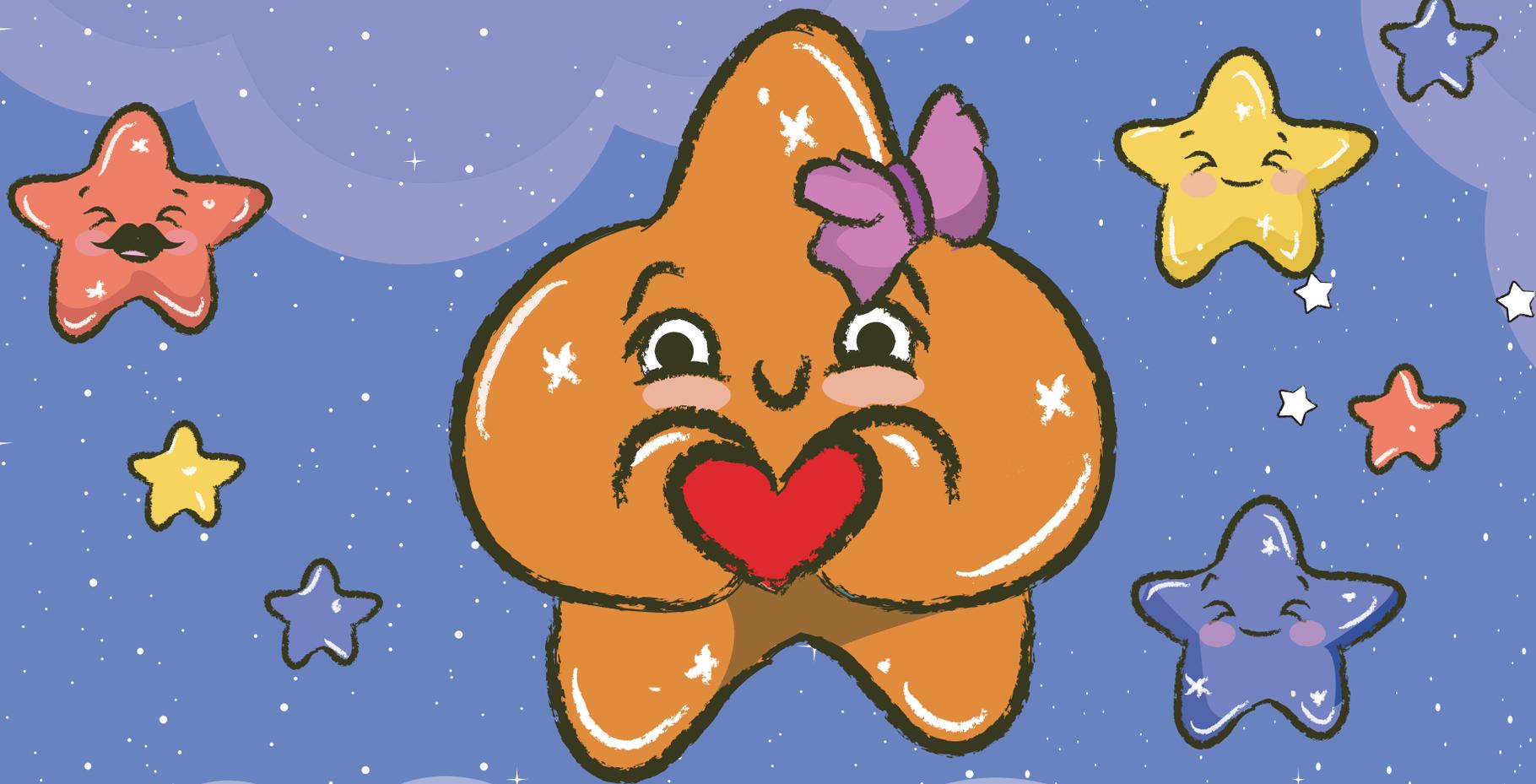
Como las estrellas más jóvenes son de color azul, las más ancianas son de color rojizo y las de mediana edad son amarillas, la joven estrella brilla con una luz de colores combinados, café claro.

Rumal che le q'apoj taq ch'umilal xarxoj kij, le rijab' taq ch'umil kaqkoj kij, le laj taq nik'aj kijunab' ch'umil q'an keka'ik, ri q'apoj ch'umil xu majij ri chupchutem ruk' saq q'anq'oj uka'ib'al.

Como brilla mucho y es distinta a las demás, todos los niños y las niñas que salen a ver las estrellas por las noches, la distinguen entre todas y la señalan admirándola.

Rumal cher juna wi kka'ik konoje'l ri ak'alab' kakimej uwach echi kekiloq'aj pa taq chaq'ab'.





Ahora, la estrella joven se siente muy feliz de alumbrar el cielo con su luz y vive agradecida con todas sus compañeras, que perdieron un poquito de luz para que ella pudiera brillar.

Che we chanim, ri alaj q'apoj ch'umil sib'alaj kikitik rumal che ri uq'aq' kusaqirisaj ri uwach kaj, xu maltyoxij chi ke ri rachil rumal xekiya jub'iq' uq'aq'rech kchuple'nik.

Cuentos, colores y alegría / Tzijob'elil, jalajoj taq q'ob'al xuquje' ki'kotemal
Cuentos para niñas y niños de 2 a 3 años
Versión Español - K'iche'

Proyecto Crianza Lúdica en casa en Guatemala, a pesar de Covid-19

ChildFund Guatemala
Guatemala, 2020

Coordinadora:
Lilian Anabella Miza Ovalle
Oficial de Educación Inicial

Equipo gerencial:
Sandra Margarita Sandoval
Luis Miguel Gutiérrez
Rodrigo Bustos

Autoría de los cuentos:
Marlene Grajeda de Paz

Ilustración y diagramación:
Teresa e Indira García

ChildFund[®]
Guatemala

Juega
Conmigo

The **LEGO** Foundation

